

אוניות

מלים מקוריות: ולדימיר ויסוצקי Vladimir Vysotsky (1966) - <https://www.culture.ru/poems/19299/korabli-postoyat-i-lozhatsya-na-kurs>

תרגום מרוסית לעברית: מרק לסט Mark Last (דצמבר 2023)
ביצוע מוסיקלי: שמואל זלצר Shmuel Zeltser <https://youtu.be/PQ6nl79xAFY>

אוניות יעגנו
וייצאו לדרכן
אך כולן יחזרו
דרך גשם ורוח.

תוך פחות משבוע
גם אני אחזור
כדי שוב להפליג
כדי שוב להפליג
לשבוע.

כן, כולם יחזרו
רק לא כל חבריי
רק לא כל הנשים
שאהבנו לְנֶצַח.

כן, כולם יחזרו
חוץ ממי שְׁיָקֵר
לא אֶבְטַח בגורל
לא אֶבְטַח בגורל
הידוע בעצם.

אך גם בא לי לחשוב
שלא כך הדבר
ששריפת אניות
עוד תחלוף עם הרוח.

בוודאי שאחזור
ואפגוש חבריי
בוודאי שאשיר
בוודאי שאשיר
תוך פחות משבוע.

תוך פחות משבוע.
תוך פחות משבוע.